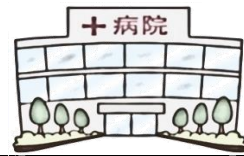


## Pronto socorro no domingo (dezembro) 12月の休日急病診療担当医療機関

O atendimento é das 9h às 17h. (A recepção é até 16h30)  
 Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 診療受付時間は、午前9時から午後5時です。(受付時間は16時30分まで) \* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Hospital 担当医療機関	Endereço 住所	Telefone 電話番号
1 (dom)	Nakagawa Clinic 中川クリニック	Kutsukake, 382 愛荘町香掛382	0749-42-2225
8 (dom)	Noguchi Shōni-ka 野口小児科	Kutsukake, 388 愛荘町香掛388 香地	0749-42-3050
15 (dom)	Yabe lin 矢部医院	Echigawa, 1332-1 愛荘町愛知川1332-1	0749-42-2167
22 (dom)	Narumiya Clinic 成宮クリニック	Ichi, 917-7 愛荘町市917 香地7	0749-42-2620
29 (dom)	Ōmionsenbyōin 近江温泉病院	Higashiōmi-shi Kitasaka, 966	0749-46-1125

Guia de hospital ☎ 0749-45-3799 \* 医療情報案内 ☎23-3799

Rede de Assistência Médica de Shiga \* 医療ネット滋賀 <https://www.shiga.iryo-navi.jp/>

## Pronto socorro odontológico no feriado nacional (dezembro)

12月分の休日急病診療(歯科)担当医療機関のお知らせ

O atendimento é das 9h às 16h. \* 診療受付時間は、午前9時から午後4時です。

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Dentista 病院・診療所名	Endereço 住所	Telefone 電話番号
29 (dom) 29日(日)	Sumii Shika 住井歯科	Gamō-gun Hino-chō Kawara, 1-7 蒲生郡日野町河原1-7	0748-52-3434
30 (seg) 30日(月)	Eda Shika lin 江田歯科医院	Ōmihachiman-shi Nakakomori-chō Emoto, 1394-1 近江八幡市中小森町江元1394-1	0748-31-4618
31 (ter) 31日(火)	Kadosaka Shika lin 門坂歯科医院	Gamō-gun Hino-chō Ōkubo, 203 蒲生郡日野町大窪203	0748-53-0118

Mais informações: Dep. de Saúde (Centro de Saúde) ☎ 0749-42-4887 問 健康推進課(保健センター) ☎42-4887

## Calendário de coleta de lixo em dezembro

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

12月のゴミカレンダー

**As letras negritas: Região de Hatashō** 黒字太字: 秦荘地区

**As letras itálicas: Região de Echigawa** 青字イタリック体: 愛知川地区

2 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
3 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
4 qua	<b>Entulho</b> ガレキ / <b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ
5 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafa de vidro com cor</b> 色つきびん
6 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
9 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
10 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
11 qua	<b>Metal</b> 金属 / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル
12 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Entulho</b> ガレキ
13 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
14 sáb	Papel (Estacionamento do Jardim de Infância Echigawa Yōchien)
16 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
17 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
18 qua	<b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ
19 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Metal</b> 金属
20 sex	<b>Garrafa de vidro</b> びん / <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
23 seg	<b>Bandeja branca</b> 白色トレイ
24 ter	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
25 qua	<b>Bandeja branca</b> 白色トレイ
26 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafa de vidro sem cor</b> 無色透明びん
27 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
29 dom	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ



## Atenção!

### Janeiro

6 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
7 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ

Região de Hatashō: Entre 30/dez e 5/jan não haverá coleta (7 dias)  
 Região de Aishō: Entre 30/dez e 6/jan não haverá coleta (8 dias)

Fone 0749 (29) 9046 ✉ seisaku@town.aisho.lg.jp  
 FAX 0749 (42) 7377 <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Prefeitura de Aishō-chō Dep. de Estratégia Política  
 CEP 529-1380 Shiga-ken Echi-gun Aishō-chō Echigawa, 72  
 編集・発行: 愛荘町役場みらい創生課 〒529-1380 滋賀県秦荘郡愛荘町愛知川172

Folheto informativo da cidade Aishō-chō  
 dezembro  
 広報あいしよ12月号